

༄༅། །སེང་གཞིང་མའི་ཐལ་རྟེན་རྒྱན་ལྷེར་ནི།

LION-FACED DAKINI DAILY PRACTICE WITH HAND CLAPPING



སྐད་ཅིག་རང་ཉིད་མཁའ་འགྲོ་མ། །

KAY CHIK RANG NYI KHAN DRO MA

In a moment, one's self-nature

སེངས་གཏི་གདོང་ཅན་སྐྱུར་གསལ་བའི། །

SENG GEI DONG CHEN KUR SAL WAY

Is visualized as the wisdom-form of the Lion-Faced Dakini.

སྤྱགས་ཀའི་སྤྱགས་ཀྱི་འཕྲོ་འདུ་ཡིས། །

T'HUK KAY NGAK KYI T'HRO DU YIY

The heart-center mantra emits and reabsorbs [rays of light],

གཞོན་བྱེད་མ་ལུས་ཚར་བཅད་གྱུར། །

NÖ JÉ MA LÜ TSHAR CHAY GYUR

Annihilating all harmful forces without exception.

ཨ་ཀ་ས་མ་ར་ཅ་ཤ་ད་ར་ས་མ་ར་ཡ་པ་མཎཿ

AH KA SA MA RA TSA SHA DA RA SA MA RA YA P'HET

ཅེས་ཅི་ལྟས་བསྐྱེས་མཐར།

Recite as much as possible, and then:

ན་མེཿ ཕ་བརྒྱུད་བླ་མ་ཡིད་དམ་ལྷ། །

NAMO TSA GYÜ LA MA YI DAM LHA

Homage! Root and lineage lamas, yidam deities,

མཁའ་འགྲོ་བདུན་འདུལ་བྱ་མོ་ཡི། །

KHAN DRO DÜ DUL DRAK MO YI

And Wrathful Dakini who subdues the maras –

བདེན་པ་ཚེན་པོའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །

DEN PA CHHEN PÖ JIN LAB KYIY
Through the blessings of your great truth,

བྱད་ཁ་ཕུར་ཁ་ཐོད་གཏོང་སོགས། །

JAY KHA P'HUR KHA BÖ TONG SOK
May sorcery, hexes, hurled curses, and so forth,

མི་མཐུན་ཆག་ཆེ་ཉམ་ང་ཀུན། །

MI T'HUN CHHAK CHHÉ NYAM NGA KUN
Unfavorable circumstances, imbalances, and anxiety,

སྤང་བར་བྱེད་པའི་དགའ་ལ་བྱོ། །

DANG WAR JÉ PAY DRA LA JHYO
Be turned back on the hostile enemies!

གཞོན་པར་བྱེད་པའི་བགགས་ལ་བྱོ། །

NÖ PAR JÉ PAY GEK LA JHYO
Be turned back on the forces of obstruction that bring harm!

བདུད་དགའ་བྱེད་པའི་སྤོང་དུ་བྱོ། །

DÜ DRA JÉ PAY TENG DU JHYO
Be turned back toward the *maras*, enemies, and negative forces!

རྗེས་ཤུལ་མེད་པར་རྫོག་གུར་ཅིག །

JEY SHUL MÉ PAR DOK GYUR CHIK
Be turned back without leaving a trace!

ཅེས་དང་ཐལ་རྗེས་བྱ།

Recite with the clapping of hands.

བློ་མེད་རིག་སྒྲུབ་སྐྱེས་པའི་མཇུག་། །

T'HRO MÖ RIK NGAK NÜ PAY T'HÜ

Through the powerful force of the Wrathful Dakini's awareness-
mantra,

བྱང་རྩུབ་སྐྱེས་པའི་བར་ཚད་བདུད། །

JANG CHHUB DRUB PAY BAR CHHAY DÜ

May all obstacles to enlightenment be subdued.

གཞོན་བྱེད་མ་ལུས་ཚར་བཅད་ནས། །

NÖ JÉ MA LÜ TSHAR CHAY NAY

May all harmful forces without exception be annihilated,

བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་མཛོད། །

SAM DÖN YI ZHIN DRUB PAR DZÖ

And may our wishes and intentions be accomplished.

ཅེས་དང་བསྐྱོ་སྐོན་བྱའོ། །འདི་འང་རྒྱན་གྱི་དག་འདོན་དུ་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེས་བྲིས་པ་

ཇི་ཡུལ། །།

*The dedication and prayer of aspiration are complete. This daily
recitation text was written by Jigdral Yeshé Dorjé. Dza Yentu!*

Source: Dudjom Sung Bum, Vol. TSHA (18), pp.304.5-305

Illustration: Lama Pema Dorje

© Bero Jeydren Publications